

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 84 (1989)  
**Heft:** 4

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Gattiker, Hans

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Liebe Leser!

Ein «neues Schlagwort» macht die Runde: «Baubiologie». Das Wort mag neu sein, das Anliegen galt seit jeher. Schon immer hat nämlich der Mensch den Zusammenhang gekannt zwischen seinem Wohlbefinden und den Baumaterialien, die ihn umgeben. In seiner Körperrnähe zog er Holz vor, das sich warm anfühlt, Steinwände behängte er mit Teppichen oder Tierfellen. Luxuriöse Möbel wiesen glatte Flächen auf, und in alten Geschichten ist von Räumen aus wohlriechenden Hölzern zu lesen.

Neue technische Möglichkeiten haben, wie so oft – auch hier unser gesundes Empfinden getrübt. Küchen mit Kunstharzflächen wurden zum höchsten Gut der Hausfrau und Nadelfilzböden zum stärksten Argument des Vermieters. Aber die neuen Materialien wurden zu Geistern, die wir gerne losgeworden wären. Sie verursachten nicht nur physische Beschwerden. Wir spürten auch, dass wir zu diesen Materialien keine Beziehung haben, weil wir mit ihnen keine Vorstellung verbinden. Sie erschienen uns unheim(at)lich. Heute macht man Küchen wieder aus Holz, das an Wald und an das erste Sackmesser erinnert, und die Böden sind aus gebranntem Ton, der einem Feldweg gleicht. Baubiologie ist nichts Neues, sondern das Eingeständnis eines Fehlers, den wir nun wieder gutmachen.

Hans Gattiker  
Geschäftsführer SHS

## Chers lecteurs,

Voici une nouvelle formule à la mode: «biologie du bâtiment». Mais si elle est nouvelle, ce qu'elle désigne ne l'est guère: l'homme n'a-t-il pas toujours connu le rapport entre son bien-être et les matériaux de construction de son habitat? Il tirait jadis de son proche environnement le bois dans lequel on se sent au chaud, suspendait à ses parois de pierre des peaux de bête ou des tapis. Les meubles de luxe avaient de belles surfaces lisses, et les vieux contes nous parlent de chambres à boiseries odoriférantes.

Les techniques nouvelles ont – comme il arrive souvent – perturbé là encore nos saines réactions. Les cuisines aux surfaces de résine synthétique sont devenues le bien suprême de la ménagère, et les revêtements de sol d'apparence douce le gros argument du bailleur. Mais ces matériaux ont eu des effets dont on se serait volontiers passé. Ils n'ont pas seulement causé des maux physiques; nous avons senti aussi que nous n'avions aucunes «relations» avec eux, parce qu'ils n'évoquent rien en nous. Ils nous apparaissent étrange(r)s. Aujourd'hui, on fait de nouveau des cuisines avec du bois, qui rappelle à l'habitant la forêt et son premier couteau de poche, et les sols sont d'un ton brunâtre comme les chemins de campagne. La biologie du bâtiment n'a rien de nouveau, mais elle est l'aveu d'une erreur que nous réparons.

Hans Gattiker  
Secrétaire général LSP

**Unser Schwerpunkt**  
Baubiologie – was ist das eigentlich? 1–14

**Bevölkerungsboom**  
Ein Diskussionsbeitrag über bauliche Folgen 15

**Oft lasche Behörden**  
Ortsbildschutz, Denkmalschutz und Planung 18

**Raumplanung**  
Heimatschutz fordert feste Haltung 23

*Titelbild: Baubiologische Siedlung «Schafbrühl» in Tübingen (Bild Scheiwiler)*

## SOMMAIRE

**Notre thème principal**  
Qu'est-ce exactement que la biologie du bâtiment? 1–14

**Croissance démographique**  
Une opinion sur ses conséquences pour la construction 15

**Autorités souvent molles**  
Protection des sites et monuments, planification 18

**Aménagement du territoire**  
La LSP exige une attitude ferme 23

*Page de couverture: quartier «biologique» de Tübingue*